



Σύνδεσμος Κυπρίων Ιταλίας ΝΗΜΑ

# ΡΑΝΕ Ε ΡΟΕΣΙΑ

## ΨΩΜΙ ΚΑΙ ΠΟΙΗΣΗ

δύο απαραίτητα στοιχεία για τη ζωή

Κύπρος-Ιταλία 8-9-10 Απριλίου 2016  
Λευκωσία - Λάρνακα - Λεμεσός

Ο Σύνδεσμος Κυπρίων Ιταλίας ΝΗΜΑ στις 8, 9, 10 Απριλίου 2016 παρουσιάζει στην Κύπρο την ποιητική γυναικεία διγλωσση Ανθολογία Ψωμί και Ποίηση. Υπογραμμίζει ότι για τις γυναίκες, η Ποίηση είναι ταυτόχρονα έργο Πνεύματος και σώματος.

Με το ψωμί και την Ποίηση, οι γυναίκες εξερευνούν και αναπτύσσουν θέματα του καθημερινού μόχθου, της λατρείας του Θεού, του περιβάλλοντος, χωροχρόνου και του πλησίον.

Δημιουργούν μια οικεία γλωσσική διάσταση σαν κατοικία, σαν χώρο ανταλλαγής, μοιρασιάς και προσφοράς, έργα που χαρακτηρίζαν ανέκαθεν τη γυναικεία Παρουσία.

Ελεύθερη είσοδος  
>> ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Παρασκευή, 8 Απριλίου 2016  
Λευκωσία “Σκαλί” Αγλαντζιάς

### **Δημοσιογραφική διάσκεψη για την εκδήλωση - ώρα 15.30 -16.30**

Χαιρετισμός προς τις ποιήτριες από τον Δήμαρχο Αγλαντζιάς κ.Κώστα Κόρτα

Ο Σύνδεσμος Κυπρίων Ιταλίας “ΝΗΜΑ” παρουσιάζει ένα τριήμερο ποιητικών συναντήσεων με Ιταλίδες ποιήτριες οι οποίες θα ταξιδέψουν στη Κύπρο για να μιλήσουν για τη σύγχρονη ποίηση και να ανταλλάξουν εμπειρίες με Κύπριες ποιήτριες μέσω ανάγνωσης, σκέψης, διαλογισμού και ανταλλαγής ιδεών.

### **Παρουσίαση της διγλωσσης ποιητικής ανθολογίας “Ψωμί και Ποίηση” ώρα 16.30-18.30**

Χαιρετισμοί:

Παύλος Παρασκευάς - Διευθυντής Πολιτιστικών Υπηρεσιών Κύπρου

Guido Cerboni - Πρόεδρος Ιταλίας στην Κύπρο

Flaminio Cattabeni - Διευθυντής Ινστιτούτου Δάντης Αλιγκέρι

### **Παρουσίαση της διγλωσσης ποιητικής ανθολογίας “Ψωμί και Ποίηση”**

Παντελής Βουτουρής - Καθηγητής Πανεπιστήμιο Κύπρου

Αλεξάνδρα Ζαμπά - Πρόεδρος Σύνδεσμου Κυπρίων Ιταλίας ΝΗΜΑ

Diana Battaggia - Υπεύθυνη του εκδοτικού οίκου “La Vita Felice” Μιλάνο.

Συνάντηση με τις Ιταλίδες και Κύπριες ποιήτριες: Αλεξάνδρα Γαλανού, Αλεξάνδρα Ζαμπά, Αγγέλα Καϊμακλιώτη, Έλενα Τουμαζή, Ευφροσύνη Μαντά-Λαζάρου, Λίδη Μιχαλίδου και με τις Cinzia Marulli, Laura Ricci, Rita Pacilio. Επίσης με την Cinzia La Malfa Αντιπρόσωπο Κέντρου Ημερήσιας Φροντίδας Ρώμης και Diana Battaggia Υπεύθυνη του εκδοτικού οίκου “La Vita Felice” Μιλάνο.

Απαγγελία ποιημάτων - ελληνικά και ιταλικά - απο τις ποιήτριες

Μετάφραση απο την Αλεξάνδρα Ζαμπά

Ζωντανή μεσογειακή μουσική:

Γιάννης Μυράλης - σαχ,

τραγουδά η Αντρούλλα Σιάττη.

Απεριτίφ ως σύμβολο της φιλίας μεταξύ Κύπρου και Ιταλίας



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Σάββατο, 9 Απριλίου 2016

Λάρνακα “ Περὶ Τέχνης” ἐπὶ τῆς Κ. Καλογερά, 72

### “Μεσόγειος, ἡ θάλασσα τῆς ψυχῆς” - ὥρα 16.00 -18.00

Χαιρετισμοί:

Αλεξάνδρα Ζαμπά - Πρόεδρος Συνδέσμος Κυπρίων Ἰταλίας ΝΗΜΑ

Αντρέας Παρασκευά - Πρόεδρος του Πολιτιστικοῦ Ὄργανισμοῦ Ἄρτιον

Ἰωσήφ Χατζηκυριάκου - Διευθυντῆς Ἰδρύματος Φοίβου Σταυρίδη - Αρχεὶα Λάρνακας

Γιώργος Μολέσκης - Πρόεδρος Ἐνωση Λογοτεχνῶν Κύπρου

Ποιητικὴ συνάντηση ἀνάμεσα σὲ Κύπρου καὶ Ἰταλία:

Οἱ ποιήτριες θὰ εντυπώσουν στὶς μεσογειακὲς ομοιότητες τῶν δύο κουλτῶρων συνειδητοποιώντας ὅτι ἔχουν μὴ κοινὴ μεσογειακὴ ἐμπνευση σαν βάση καὶ μὴ μεταφορικὴ ποιητικὴ ἀνάπτυξη.

Απὸ τὸ ψωμί στὴν ποίηση. Μέσα ἀπὸ τὸ ψωμί καὶ τὴν ποίηση οἱ γυναῖκες δοκιμάζουν καὶ ἐπεξεργάζονται θέματα πού περιστρέφονται γύρω ἀπὸ τὴν ἐργασία, τὸ θεῖο, τὸν εαυτὸ καὶ τὸν ἄλλο.

Απαγγέλλουν οἱ ποιήτριες:

Αλεξάνδρα Ζαμπά, Ἀγγέλα Καϊμακλιώτη, Ευφροσύνη Μαντά-Λαζάρου, με τὶς Cinzia Marulli, Laura Ricci.

Μεταφράζει: Ἰωσήφ Χατζηκυριάκου (Ἰταλικά - ἐλληνικά)

Ποίηση καὶ τραγουδία τῆς Κύπρου, ἀκαπέλα, με τὸν Μιχάλη Τέρλικκά

Ἀπεριτίφ ὡς σύμβολο τῆς φιλίας μεταξὺ Κύπρου καὶ Ἰταλίας.

### Κυριακὴ, 10 Απριλίου 2016

Λεμεσὸς - Πολιτιστικὸ Κέντρο Τράπεζας Κύπρου ἐπὶ τῆς Λεωφόρου Μακαρίου, 117

### Ἡ ποίηση ὡς πηγὴ δημιουργικότητας - ὥρα 16.00 -18.00

Ἀνοιχτὴ συζήτηση: Ἡ ποίηση ὡς πηγὴ δημιουργικότητας.

Ὁ σημαντικὸς ρόλος τῆς φαντασίας καὶ τῆς δημιουργικότητας στὴν προώθηση τῆς πνευματικῆς υγείας.

Ἀπαγγελία ποιημάτων ποιητριῶν καὶ ἀσθενῶν ἀπὸ τὶς παρευρισκόμενες ποιήτριες.

Θα εἶναι παρόντες, μεταξὺ ποιητῶν, ἐκδοτῶν, ψυχολόγων καὶ ψυχιάτρων:

Cinzia La Manna - Ὑπεύθυνη Κέντρου Ἡμερήσιας Φροντίδας, Ρώμη.

Ντῖα Θεοδώρου - Ὑπεύθυνη Κέντρου Ἡμερήσιας Φροντίδας, Λευκωσία.

Γιάννης Καλακούτας - Διευθυντῆς Ὑπηρεσιῶν Ψυχικῆς Υγείας Κύπρου.

Απαγγέλλουν οἱ ποιήτριες :

Ἐλένα Τουμαζή, Ευφροσύνη Μαντά Λαζάρου με τὶς Laura Ricci, Rita Pacilio, Cinzia Marulli Ramadori

Μεταφράζει ἡ Αλεξάνδρα Ζαμπά.

Ρυθμικὴ διατομὴ μεταξὺ ποίησης καὶ μουσικῆς.

Τραγουδᾷ ἀκαπέλα Ἀντρούλλα Σιάττη

Ἀπεριτίφ ὡς σύμβολο τῆς φιλίας μεταξὺ Κύπρου καὶ Ἰταλίας.

# ΠΑΝΕ Ξ ΡΟΕΣΙΑ

ΨΩΜΙ ΚΑΙ ΠΟΙΗΣΗ

Incontri ravvicinati tra poetesse Ciproite e Italiane.

Tre giorni di incontri per leggere, pensare, riflettere e confrontarsi al femminile

Η πρωτοβουλία «Ψωμί και Ποίηση» του Συνδέσμου Κυπρίων Ιταλίας «Νήμα» εκφράζει κάτι παραπάνω από την πίστη στην ποίηση. Πρόκειται για την έννοια της ανταλλαγής και του δώρου που εμπεριέχεται στο ψωμί, κατ' εξοχήν σύμβολο της τροφής που ζωογονεί το σώμα και το μυαλό και τη ποίηση στην οποία παραμένει ο πόθος για τη νοηματοδότηση του βίου και της ανθρώπινης συνθήκης, όπου πάντα ελλοχεύει ο κίνδυνος του υπαρξιακού κενού. Αυτή είναι η μεγαλύτερη αξία της ποίησης για όλους, άνδρες και γυναίκες όπου και όποτε ζουν. Ας φροντίσουν οι αναγνώστες, λοιπόν, να ανακαλύψουν τις λεπτές αποχρώσεις και το κρυμμένο νόημα της ποιητικής έκφρασης. Αυτές οι σύγχρονες, εξαιρετικές Πυθίες της Ιταλίας και της Κύπρου είναι εδώ, έτοιμες να μας φανερώσουν τους ανεκτίμητους θησαυρούς της έμπνευσής τους. Η ελάχιστη αμοιβή για τον κόπο τους είναι να ακούσουμε τα όσα έχουν να μας πουν.

## Poetesse da Cipro

Alexandra Galanou  
Angela Kaimaklioti  
Frosoula Kolosiatou  
Eufrosini Mantà Lazzarou  
Lily Mixahlides  
Elena Toumazi Rempellina  
Alexandra Zamba

## Poetesse dall'Italia

Annamaria Ferramosca  
Cinzia Marulli  
Rita Pacilio  
Helene Paraskeva  
Laura Ricci  
Anna Toscano  
Centro diurno Boemondo



Sponsor:



Casa editrice  
"La Vita Felice"



## Για Πληροφορίες

mail: [ciprioti@gmail.com](mailto:ciprioti@gmail.com) / [www.associazioneciprioti.it](http://www.associazioneciprioti.it) / Tel Ita: +39 06 77071674  
cell. Ita: +39 340 2725224 / **κινητό τηλέφωνο CY** : +357 99991671 - Presidente: Alexandra Zambà